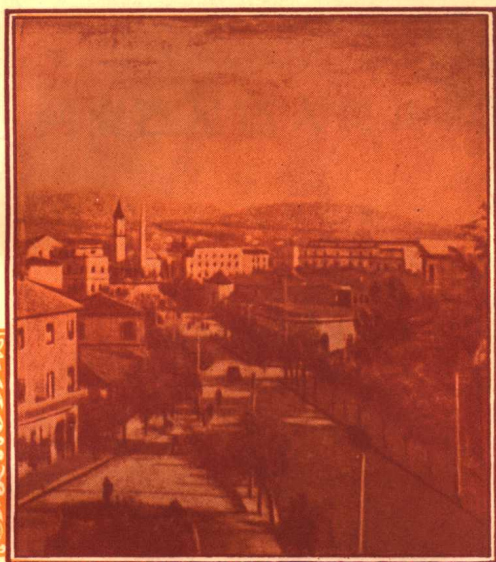




阿爾巴尼亞人民共和國

埃·瓦列夫著

新知識出版社

阿爾巴尼亞人民共和國

埃·瓦列夫著

中國地理學會
長春分會翻譯小組譯

新 知 識 出 版 社

一九五五年·上海

Э. Б. ВАЛЕВ
НАРОДНАЯ
РЕСПУБЛИКА
АЛБАНИЯ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Москва — 1954

根據蘇聯國立地理書籍出版社 1954 年版本譯出

•

阿爾巴尼亞人民共和國

(蘇)埃·瓦列夫著
中國地理學會
長春分會翻譯小組譯

*

新知識出版社出版
(上海湖南路九號)

上海市書刊出版業營業許可證出〇一五號

上海以琳印刷所印刷 新華書店上海發行所總經售

*

書號：新0268

開本：787×1092 1/32 印張：2 13/16 字數：62,000

一九五五年十二月第一版 一九五五年十二月第一次印刷

印數：1—3,100 本

定價：(6類) 0.30 元

出版者的話

阿爾巴尼亞人民共和國是歐洲南部巴爾幹半島上的一個山國。阿爾巴尼亞民族是個英勇勤勞的民族。

阿爾巴尼亞的自然條件雖然很優越，但是在外國侵略者和國內反動集團的統治下，經濟却十分落後，人民的物質和文化生活水平十分低下。第二次世界大戰末，阿爾巴尼亞的人民軍隊在蘇聯軍隊的支援下，擊潰了法西斯德國的軍隊，解放了自己的國土，建立了人民共和國，成為和平、民主、社會主義陣營中的一員，從此走上了勝利建設社會主義的康莊大道。11年來，阿爾巴尼亞社會主義建設獲得了輝煌的成就。

本書全面地介紹了阿爾巴尼亞人民共和國的自然情況、歷史發展、人民民主政權的建設以及國民經濟的新面貌和人民的幸福生活。本書具體材料大部截至1953年，對阿爾巴尼亞第一個五年計劃（1951—1955年）的各項指標也有一定的說明。但是要最準確的介紹阿爾巴尼亞人民共和國的新面貌，是有困難的，因為在那裏進行的巨大的建設，時刻在改變着阿爾巴尼亞的面貌。即使這樣，我們從本書仍可以清楚地看到阿爾巴尼亞如何迅速地永遠擺脫落後的半殖民地的經濟狀態，如何在一塊幾乎是荒蕪的土地上建設起宏大的工廠、發電站、礦山、鐵路……如何勝利地向社會主義邁進。這一切將幫助我們了解阿爾巴尼亞這個英勇的國家和英勇的人民，使我們建設社會主義的信心和決心更加堅定起來，為實現我國的第一個五年計劃而奮鬥。

本書由中國地理學會長春分會翻譯小組張文奎同志、張曉天同志和另外約請的衛森同志集體翻譯的。

1955年10月

目 錄

序言·····	1
自然條件·····	5
阿爾巴尼亞人民爭取自由和獨立的鬥爭歷史·····	12
人民民主的阿爾巴尼亞·····	19
國家和行政機構·····	25
居民·····	29
人民物質和文化生活水平的高漲·····	34
國民經濟·····	42
總說·····	42
工業·····	45
農業·····	57
運輸業·····	68
區域經濟的差別與聯系·····	71
阿爾巴尼亞與社會主義陣營各國的經濟聯系·····	81

序 言

蘇聯在第二次世界大戰中所獲得的偉大的歷史性的勝利，把歐洲和亞洲的許多國家從法西斯主義和外國帝國主義的壓迫下解放出來，使這些國家的勞動人民有可能把政權掌握在自己手裏，並且爲這些國家的勞動人民創造了從資本主義的發展道路轉向人民民主國家的發展道路的條件。現在，這些國家正在順利地建設着社會主義。

人口雖少，但却熱愛自由的英勇的阿爾巴尼亞人民，也是屬於得以在民主基礎上來建設生活的各國人民之一。阿爾巴尼亞人民英勇地反抗了許多世紀以來一直蹂躪着他們災難深重的祖國的外國侵略者，在第二次世界大戰的年代裏對法西斯主義進行了堅強的鬥爭，戰後的年代裏在社會主義基礎的建設中進行着忘我的勞動，因此他們獲得了應有的尊敬。

阿爾巴尼亞的勞動人民對蘇聯給予他們的經常的無私的援助，一向是異常珍惜的。他們心裏充滿了對自己偉大的解放者和朋友的無限熱愛和感激。

阿爾巴尼亞人民不得不在敵人包圍和多次挑釁的複雜環境中進行勞動。這些挑釁事件都是阿爾巴尼亞人民的敵人策劃的，因爲他們企圖奪去人民民主的阿爾巴尼亞的自由和獨立。美英帝國主義及其僕從國家，經常把一些間諜和破壞者由與阿爾巴尼亞接界的地方派遣到阿爾巴尼亞去，他們還在製造一些國境事件，進行各種挑釁，企圖破壞阿爾巴尼亞的社會主義建設。

但是，愛好和平的阿爾巴尼亞的勞動人民，並不懼怕帝國主

義分子的挑釁，他們機警地捍衛着自己祖國神聖的國境，奠定着社會主義社會的基礎。阿爾巴尼亞人民認識到他們是以平等的一員加入到以蘇聯為首的和平、民主和社會主義陣營各國人民的大家庭，因此就對自己的和平勞動充滿了信心。一種密切的兄弟般友誼的結合，把阿爾巴尼亞人民共和國和這些國家聯繫起來。

蘇聯所奉行的和平政策，是完全符合各愛好和平的民主國家(其中也包括阿爾巴尼亞)的利益和意願的。

“蘇聯和這些國家之間的關係是國與國間一種嶄新的關係的範例，這種關係是歷史上從來不曾有過的。這種關係是建立在平等、經濟合作和尊重民族獨立的基礎上的。蘇聯信守它的互助條約，曾經給予而且今後將繼續給予這些國家以援助和支持，使這些國家得到進一步的鞏固和發展。”^①

阿爾巴尼亞勞動黨所領導的阿爾巴尼亞人民，高舉着無產階級國際主義的旗幟，高舉着自由、和平和民主的旗幟，像保護眼珠一般地保護着與蘇聯和民主陣營各國人民的牢不可破的友誼。阿爾巴尼亞人民在他們全面的、兄弟般的援助下，正滿懷信心地沿着建設社會主義的道路前進。

阿爾巴尼亞，或斯基別尼亞(意譯為“鷹國”)，位於巴爾幹半島西部。面積為28,700平方公里，人口120萬^②。阿爾巴尼亞的領土從北到南伸延300到330公里，寬為80到150公里。

阿爾巴尼亞的國界全長將近1,000公里。其西部國界大部

① 馬林科夫“在第十九次黨代表大會上關於聯共(布)中央工作的總結報告”人民出版社1953年版第29頁。

② 根據阿爾巴尼亞人民共和國在1955年進行的人口普查的結果，至1955年10月2日止，阿爾巴尼亞全國人口為1,894,310人。——編者



圖1 阿爾巴尼亞的地理位置。

分瀕臨海洋：亞得里亞海，極南端是伊奧尼亞海。海界爲阿爾巴尼亞國界全長的五分之二左右。

阿爾巴尼亞在陸地上與南斯拉夫和希臘接壤。與這兩個國家的交界綫，一條相當於阿爾巴尼亞國界全長的五分之二，一條相當於五分之一。國界的大部分沿着山嶺，有些地方則是沿着巴爾幹半島上最大的湖泊蜿蜒而行的：斯庫傑爾湖在西北部，奧赫里得湖和波列斯帕湖在東南方；阿爾巴尼亞、希臘和南斯拉夫三國國界，恰在波列斯帕湖會合。在這些湖區以及沿着某些山間的河谷，皆有道路可通行，便於阿爾巴尼亞與其鄰國陸上的聯系。

狹長的科府海峽（有的地方寬度不到5公里），把阿爾巴尼亞南部海岸與希臘的科府島分開。目前，科府島已變爲美國的軍事基地。阿爾巴尼亞與意大利相距僅75公里（穿過俄特蘭海峽的最短的距離）。屬於阿爾巴尼亞的陡峭的薩然島（薩西諾），位於佛留拉（佛羅拉）灣的入口處。

海上出口對人民民主的阿爾巴尼亞具有特別重要的意義，因爲與蘇聯以及民主陣營其他國家的聯系，對阿爾巴尼亞來說極爲重要，蘇聯在阿爾巴尼亞人民爭取和平和建成社會主義的鬥爭中，經常給阿爾巴尼亞人民以巨大的援助，而實現這種聯系，主要是通過海路來進行的。

自然條件

阿爾巴尼亞是一個以山地爲主的國家，是歐洲人民民主國家中山地最多的國家，其領土的大部分位於拔海 1,000 餘公尺的高地上。僅西部沿海地帶，北起斯庫傑爾湖東岸，南至佛留拉（佛羅拉）城是海拔地勢低平的丘陵地區。阿爾巴尼亞的海岸，除南部外，全是低地，這與南斯拉夫的海岸及希臘的西海岸不同。它既不像南斯拉夫的海岸有那樣多的沿岸島嶼，而破碎的程度也比希臘的海岸要差。阿爾巴尼亞的海岸構成一些不大的海灣，其中佛留拉灣從其面積、深度與防禦上的重要性來說，都較爲突出。阿爾巴尼亞有很長一段海岸附近的海水很淺。

阿爾巴尼亞的山脈是新褶皺山（第三紀的），是吉納爾山系南部的延續部分。山脈被山間盆地與河谷截然分割。北方有石灰岩的北阿爾巴尼亞山脈，它是阿爾巴尼亞最難攀登的山地之一；它的最高峯是高達 2,694 公尺的伊傑爾契山。稍南，由北向南伸延着幅面廣闊高達 2,000 到 2,400 公尺的阿爾巴尼亞中央山地。許多盆地從東方和中央山地連接起來。黑德林河在這些盆地中開闢了自己的道路。奧赫里得湖也就在其中一塊盆地上。在與南斯拉夫交界的捷砂特（科拉布）山上有阿爾巴尼亞的最高峯——科拉布峯，高達 2,764 公尺。在阿爾巴尼亞東南部，中部山地和與希臘交界的山地支脈之間有許多凹地，其中最大的是科爾察凹地。

阿爾巴尼亞的礦藏中，某些種類的礦產資源非常豐富。最有意義的是鉻與銅礦、固體天然瀝青、石油等礦床；還有褐煤、鐵

礬土、鐵與鎳。由於蘇聯專家的幫助，阿爾巴尼亞的青年地質學家每年都在不斷地發現完全新的地下富源的礦層。

石油的主要礦產地是在斯大林和巴托斯城附近的謝梅尼河流域。在阿爾巴尼亞南部佛留拉港稍東南的塞林尼察村附近，有一個世界上最大的天然的優良瀝青礦床。最重要的鉻礦產地，位於國內東北邊疆，即庫凱斯區（沿德林河兩岸）、布爾查區（克魯雅稍東約40公里）和奧赫里得湖西岸附近等地。銅礦主要產地，位於國內北部的普卡和魯比卡村附近以及科爾察城西南。褐煤埋藏的地方很多，其中有：麥馬里阿伊（在捷彼列那城附近）、穆包立、德列諾瓦（科爾察的東南邊）、卡拉巴（地拉那與愛爾巴桑之間）、普立斯卡（地拉那東）。在阿爾巴尼亞的斯庫姆比、維伊奧斯河流域與其他地方，發現了治療疾病的礦泉。

阿爾巴尼亞受到各種氣候因素的影響。這些氣候因素決定了和形成了它由西部典型的地中海式氣候過渡到東部溫和的大陸性氣候。作為沿岸低地的地中海式氣候的特徵是：冬季天氣變化無常而多雨，夏季乾熱。這裏是國內冬季和夏季溫度差別最小的地方；夏季每月平均溫度達 25°C 到 26°C ，一月平均溫度達 6°C 到 8°C 。阿爾巴尼亞沿海一帶，一年之內晝夜都是高溫的日子最長，可以栽植貴重的亞熱帶作物：柑橘類植物、橄欖、無花果以及其他。

廣大多山的阿爾巴尼亞東部氣候的特徵是接近大陸性的。夏季，山間凹地有像在沿岸地區一樣炎熱，但是比較濕潤；而冬季則非常寒冷。

每年，在阿爾巴尼亞所降的雨水比歐洲大多數國家要多些：由沿岸的1,000到1,200公厘到國內北部山地的2,000到2,500公厘。雨水大部分降在冬季。與冬季豐富的雨水相反，夏季降雨量很少。阿爾巴尼亞沿海一帶的夏季來得極早，並帶來了旱災。

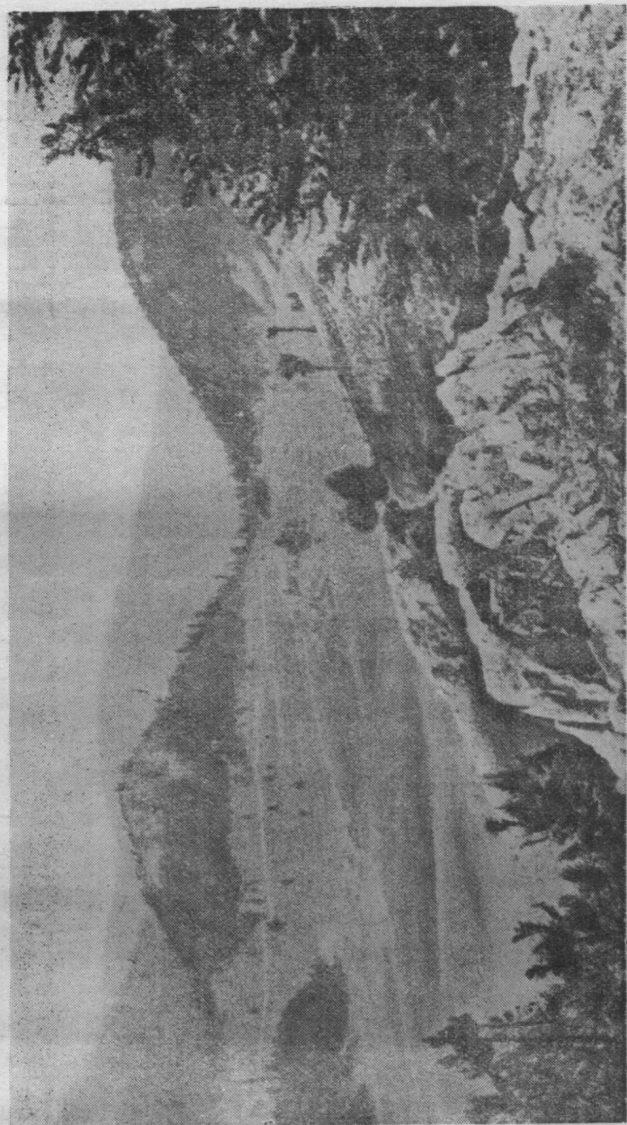


圖 2 阿爾巴尼亞北部的山脈。

這就決定了必須提早進行主要的農耕和人工灌溉。整個阿爾巴尼亞的雨水，極大部分通常是以暴雨形式降落的，其中僅有一部分以降雪的形式降落。雪在國內山區可以積存幾個月，而在沿岸的低地上則從未有過堅固的雪層。

河流發源的高山位於比較接近海洋的地方。因此，阿爾巴尼亞的河流不長，其中最大的河流長度達 200 到 280 公里。但落差的銳度使大多數的河流在雨季變為急湍的洪流，並淹沒了沿河的低地。在這種情況下，由於基岩的透水性小和地下水位較高，國內西部很多地方都成了沼澤。所以，除了要在許多地區，如在克魯雅、地拉那、非也里、佩金、卡瓦雅、愛爾巴桑、貝拉特、科爾察以及其他地區進行人工灌溉外，沼澤地區的排乾工作也是人民民主政權要順利解決的重要問題，這包括在謝梅尼河與斯庫姆比河中間的繆澤卡地區、列日城稍南的地區、布特林頭湖附近的布魯加區、科爾察凹地的瑪里科湖區以及其他地區。

阿爾巴尼亞的河流不便通航。但是，它們對灌溉以及作為廉價電力泉源的意義很大。阿爾巴尼亞擁有巨大的水力資源，它們只是在人民民主制度建立以後才開始部分地加以利用。

全國最重要的河流，從北往南，有德林河、馬其河、斯庫姆比河、謝梅尼河（帶有支流俄蘇姆河與傑伏爾河）、維伊奧斯河（帶有支流德林諾斯河）。它們主要是沿緯綫方向（即東西方向——譯者）流行。許多河流在到達沿海平原上的出口處以前，都經過很難通過的峽谷。根據從前的材料，在阿爾巴尼亞的各河上能夠建設總能力約為 90 萬瓩的發電站。在最大水位狀況下，全國水力資源利用後能夠保證每年生產約 50 億瓩時的電力。

在阿爾巴尼亞，由噴火口形成的邊界湖已用來便利當地的運輸和作為漁場，如斯庫傑爾湖、奧赫里得湖、波列斯帕湖。此外，在沿海低地還有許多水量不多的湖泊，它們是由於沖積的砂

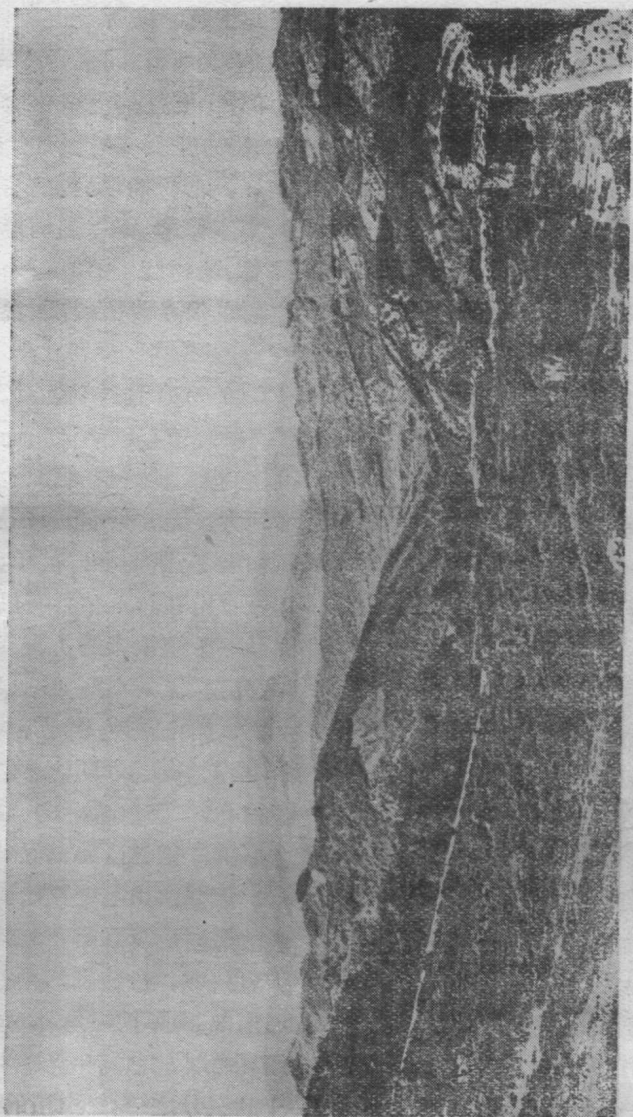


圖 3 阿爾巴尼亞中部山地的出色的特殊風景：在不高的山坡上有覆蓋着森林和樹叢的地區，這些樹叢和耕地參雜在一起。

嘴割裂海洋而形成的。它們同樣也可作為捕魚的場所。

阿爾巴尼亞的植被地理中有明顯的垂直地帶。同時，各植物帶的邊界由北向南逐漸增高。在國內西部（主要是沿海微受地中海影響的地區），高達 300 到 400 公尺的地方是長綠的硬葉植物地帶，其中主要是冬青櫟、楊梅樹、漆樹以及箬石楠，這些是地中海夏旱灌木羣落，是典型的地中海式的木本羣落。在這個地帶的廣大地方，有橄欖樹、柑橘類林、無花果林、葡萄藤，這裏還分佈有像棉花、烟草、稻米等重要作物的種植區，有小麥種植區，自然植被已為栽培植物所代替。

在地中海夏旱灌木羣落以上（平均高達 900 到 1,000 公尺），

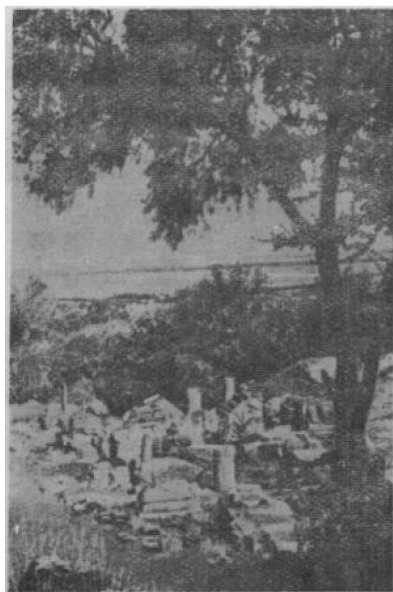


圖 4 非也里城西面沿海的沼澤低地。
近景是在波雅尼村附近的阿波勞尼古城的遺跡。

有夾雜着千金榆的淺色而又很乾的櫟樹林。在北部的許多地方，尤其是在國家的中部和南部，櫟樹林已被伐盡，牲畜也給在該地生長着的櫟樹幼芽帶來很大的災害。再往高處，尤其在阿爾巴尼亞北部，櫟樹被更多的深灰色與濕潤的山毛櫸所代替。在國內北部某些山區中，櫟樹主要讓位給黑色和堅硬的松樹。主要由山毛櫸和松樹組成的最高的森林帶，愈向南去愈狹窄，最後在阿爾巴尼亞南部形成了三角形的尖頭。森林約佔阿爾巴尼亞領土的三分之一；它們在國內

人們難以到達的地方完全保存下來，尤其是在較高的地帶。櫟樹林和山毛櫸林共計約佔國內全部森林面積的四分之三；針葉林不到全部森林面積的五分之一。

意大利殖民者曾經胡亂橫暴地毀滅這裏的森林，戰爭時期侵略者焚燬和濫伐森林，所有這一切使得第二次世界大戰結束後，阿爾巴尼亞幾乎有40%的(35萬公頃)森林地區僅剩下稀少的樹木。

阿爾巴尼亞的森林富源很少調查。僅僅在人民民主制度建立後，才開始認真地研究國內森林資源的情況和如何最合理的利用它們，以有利於國民經濟。人民民主政府爲了恢復和擴大森林面積，爲了營造森林防止土壤被冲刷，爲了在沼澤地帶栽植桉樹，爲了敷設森林路等等，實行了許多有計劃的措施，實施了1951到1955年的植林和改善現有森林的五年計劃。

森林分佈帶以上，在1,400至1,900公尺的地方，有高山草地。這種草地在阿爾巴尼亞南部佔着特別大的地方，它們已被廣泛地利用爲在國家經濟中起着重大作用的畜牧業的牧場。阿爾巴尼亞全部牧場約佔全國領土的三分之一。